

SZENE 41 • NUMMER 7

Sebelum konser

Samstagabend auf dem Marktplatz: Stände, Lichter, Pfannkuchen. Sonne, dann Regen, dann wieder Sonne. Du trägst Saris alten Regenmantel. Du bist am Caféstand und passt auf den Kater auf. Das Konzert beginnt um acht. Dann kommt Budi angerannt: Sein Mundstück ist weg. Und wo ist der Kater?

156 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Das Fest

Indonesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was wann passieren wird.

Rina = ■ Lena (Lukas) = ○ Ibu Sari = ▲ Budi = ●

■ Kopi dua puluh ribu, panekuk tiga puluh ribu. Kamu menerima uang, saya memasak.

○ Baik. Miko di mana? Saya harus menjaga dia.

- Di bawah meja. Dia akan tidur sampai konser.

Sari kommt mit ihrer Handtasche am Stand vorbei.

- ▲ Selamat sore! Cuacanya bagaimana?
- Seperti kata Pak Dimas: pagi cerah, lalu hujan.
- ▲ Nanti angin kencang. Mungkin hujan lebat.
- Tidak! Hari ini tidak akan hujan lebat!
- ▲ Konser mulai jam delapan. Budi main pertama.
- ▲ Saya duduk di bangku di depan panggung.
- ▲ Intan menyanyi dengan anak-anak. Pak Dimas menari.
- Pak Dimas menari? Sungguh?
- ▲ Katanya tidak mau. Tapi akan menari.

Zehn vor acht. Budi kommt mit seiner Trompete angerannt, kreidebleich.

- Tolong! Corong trompet saya! Hilang!
- Corong trompet? Apa itu?
- Barang kecil di sini. Tanpa itu saya tidak bisa main.
- Kamu taruh di mana?

Du schaust unter den Tisch. Kein Kater.

- Di stan kamu, dekat kopi. Sepuluh menit lalu.
- Dekat kopi kami? Miko di mana?
- Sepuluh menit lagi konser mulai. Saya bagaimana?

Sari öffnet ihre Handtasche und holt eine kleine alte Trompete heraus.

- ▲ Tunggu.
- Trompet pertama saya! Dari foto itu!
- ▲ Saya simpan. Selama delapan belas tahun.
- Terima kasih, Bu Sari. Malam ini saya main untuk Ibu.
- Saya akan cari Miko.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • KEGIATAN

panggang backen

temukan finden

ALLTÄGLICHE DINGE • BENDA

corong trompet Mundstück

DATEN UND EREIGNISSE • WAKTU

malam ini heute Abend

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Di bawah meja. Dia akan tidur sampai konser.

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Rina | ☐ B Lena |
| ☐ C Ibu Sari | ☐ D Budi |

2 Tolong! Corong trompet saya! Hilang!

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Ibu Sari | ☐ B Rina |
| ☐ C Lena | ☐ D Budi |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Selamat sore! Cuacanya bagaimana?

- ☐ A Guten Abend! Wie ist denn das Wetter?
- ☐ B Meine erste Trompete! Von dem Foto!
- ☐ C Das Konzert beginnt um acht. Budi spielt zuerst.

2 Kamu taruh di mana?

- ☐ (A) Ich setze mich auf die Sitzbank vor der Bühne.
- ☐ (B) Wo hast du es hingelegt?
- ☐ (C) Intan singt mit den Kindern. Und Dimas wird tanzen.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Indonesisch an.

1 Nein! Heute wird es keinen starken Regen geben!

- ☐ (A) Saya akan cari Miko.
- ☐ (B) Tidak! Hari ini tidak akan hujan lebat!
- ☐ (C) Saya duduk di bangku di depan panggung.

2 Das Konzert beginnt in zehn Minuten. Was soll ich tun?

- ☐ (A) Di bawah meja. Dia akan tidur sampai konser.
- ☐ (B) Sepuluh menit lagi konser mulai. Saya bagaimana?
- ☐ (C) Saya simpan. Selama delapan belas tahun.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1
- anak-anak. Pak Intan menari. menyanyi dengan
Dimas
-

- 2
- tahun. Saya Selama delapan simpan. belas
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Selamat sore! Cuacanya bagaimana?
- ☐ Tolong! Corong trompet saya! Hilang!
- ☐ Konser mulai jam delapan. Budi main pertama.
- ☐ Di stan kamu, dekat kopi. Sepuluh menit lalu.
- ☐ Saya simpan. Selama delapan belas tahun.

SZENE 41 • WÖRTER

Sebelum konser

Vor dem Konzert

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Indonesisch

Online lesen & hören



panggang
backen



corong trompet
Mundstück



temukan
finden



malam ini
heute Abend

Wörter

panggang

backen

corong trompet

Mundstück

Corong trompet? Apa itu?

temukan

finden

malam ini

heute Abend

Terima kasih, Bu Sari. Malam ini saya main untuk Ibu.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 corong trompet

- ☐ A Geschenk
- ☐ B Teller
- ☐ C Mundstück

2 panggang

- ☐ A schwarz
- ☐ B Kuchen
- ☐ C backen

3 temukan

- ☐ A achtzehn
- ☐ B finden
- ☐ C Ehemann

4 malam ini

- ☐ A Leute
- ☐ B Montag
- ☐ C heute Abend

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

meja Baik sore Kopi

_____ dua puluh ribu, panekuk tiga puluh ribu. Kamu menerima uang, saya memasak.

Bedeutung: Kaffee kostet zwanzigtausend, Pfannkuchen dreißigtausend. Du nimmst das Geld an und ich koche.

Kopi meja Baik sore

_____. Miko di mana? Saya harus menjaga dia.

Bedeutung: Gut. Und wo ist Miko? Ich muss auf ihn aufpassen.

Baik meja sore Kopi

Di bawah _____. Dia akan tidur sampai konser.

Bedeutung: Unter dem Tisch. Er schläft bis zum Konzert.

sore Baik meja Kopi

Selamat _____! Cuacanya bagaimana?

Bedeutung: Guten Abend! Wie ist denn das Wetter?

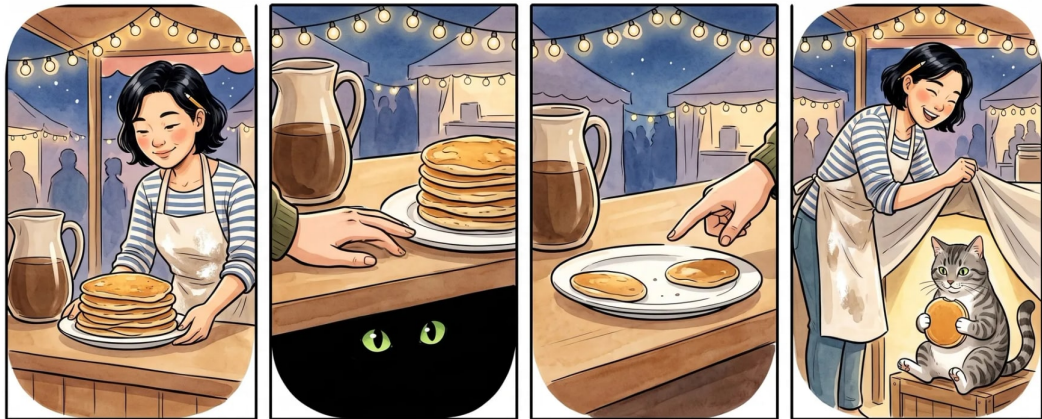
pagi Baik Kopi meja

Seperti kata Pak Dimas: _____ cerah, lalu hujan.

Bedeutung: Genau wie Dimas gesagt hat: morgens Sonne, dann Regen.

W3) HIER IST EIN TELLER PFANNKUCHEN. SIE SIND FÜR DIE GÄSTE!

Fülle die Sprechblasen aus.



ketiga menjaga memakannya tamu

Rina: Ini sepiring panekuk. Untuk _____!

Lena: Baik. Saya akan _____ panekuk itu.

Lena: Satu, dua... Panekuk _____ di mana?

Rina: Di bawah meja. Miko _____!

Bedeutung: 1. Hier ist ein Teller Pfannkuchen. Sie sind für die Gäste!

2. Gut. Ich passe auf sie auf.

3. Eins, zwei ... Und wo ist der dritte Pfannkuchen?

4. Unter dem Tisch. Miko frisst ihn!

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

sore Kopi meja Baik

_____ dua puluh ribu, panekuk tiga puluh ribu. Kamu menerima uang, saya memasak.

Bedeutung: Kaffee kostet zwanzigtausend, Pfannkuchen dreißigtausend. Du nimmst das Geld an und ich koche.

sore meja Baik Kopi

_____. Miko di mana? Saya harus menjaga dia.

Bedeutung: Gut. Und wo ist Miko? Ich muss auf ihn aufpassen.

Baik Kopi sore meja

Di bawah _____. Dia akan tidur sampai konser.

Bedeutung: Unter dem Tisch. Er schläft bis zum Konzert.

Baik Kopi sore meja

Selamat _____! Cuacanya bagaimana?

Bedeutung: Guten Abend! Wie ist denn das Wetter?

pagi meja Baik Kopi

Seperti kata Pak Dimas: _____ cerah, lalu hujan.

Bedeutung: Genau wie Dimas gesagt hat: morgens Sonne, dann Regen.

Nanti, akan, sebelum

Pläne vor einer Veranstaltung

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Fest

Indonesisch

Online lesen & hören



Pläne vor einer Veranstaltung

Eine Zeitangabe für die Zukunft kann genügen: **Konser mulai jam delapan, besok saya datang. Akan** ist ein mögliches Wort für die Zukunft, keine Zeitformendung.

Nanti bedeutet später. **Sepuluh menit lagi** bedeutet in zehn Minuten, **sepuluh menit lalu** vor zehn Minuten. **Sebelum konser** bedeutet vor dem Konzert.

Saya akan cari Miko ist ein Plan. Das formellere **mencari** und das umgangssprachliche **cari** bezeichnen dieselbe Handlung. Vorsilben zeigen nicht den Unterschied zwischen Vergangenheit und Zukunft.

Muster	Beispiel	Bedeutung
delapan	Konser mulai jam delapan.	Das Konzert beginnt um acht.
akan	Saya akan mencari Miko.	Ich werde Miko suchen.
besok	Saya datang besok.	Ich komme morgen.

Konser mulai jam delapan.

Das Konzert beginnt um acht.

Saya akan mencari Miko.

Ich werde Miko suchen.

Saya datang besok.

Ich komme morgen.

Sepuluh menit lagi.

In zehn Minuten.

Sepuluh menit lalu.

Vor zehn Minuten.

Saya duduk di bangku.

Ich sitze auf der Sitzbank.

Saya bekerja sebelum konser.

Ich arbeite vor dem Konzert.

Budi main pertama.

Budi spielt zuerst.

Indonesisch hat keine konjugierte Zukunftsform. Eine Zeitangabe wie **besok** oder das Wort **akan** drückt Zukunft aus.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Konser mulai jam delapan.

Bedeutung: Das Konzert beginnt um acht.

- 2 Saya akan mencari Miko.

Bedeutung: Ich werde Miko suchen.

- 3 Saya datang besok.

Bedeutung: Ich komme morgen.

- 4 Sepuluh menit lagi.

Bedeutung: In zehn Minuten.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Konser mulai jam _____.

- ☐ A delapan
- ☐ B tujuh
- ☐ C sembilan

Bedeutung: Das Konzert beginnt um acht.

2 Saya _____ mencari Miko.

- ☐ A akan
- ☐ B sedang
- ☐ C sudah

Bedeutung: Ich werde Miko suchen.

3 Saya datang _____.

- ☐ A besok
- ☐ B tadi
- ☐ C kemarin

Bedeutung: Ich komme morgen.

4 Sepuluh menit _____.

- ☐ A sehari
- ☐ B lalu
- ☐ C lagi

Bedeutung: In zehn Minuten.

5 Sepuluh menit _____.

- ☐ A lagi
- ☐ B lalu
- ☐ C sehari

Bedeutung: Vor zehn Minuten.

6 Saya duduk _____ bangku.

- ☐ A ke
- ☐ B di
- ☐ C dari

Bedeutung: Ich sitze auf der Sitzbank.

7 Saya bekerja _____ konser.

- ☐ A setelah
- ☐ B sebelum
- ☐ C tanpa

Bedeutung: Ich arbeite vor dem Konzert.

8 Budi main _____.

- ☐ A kedua
- ☐ B terakhir
- ☐ C pertama

Bedeutung: Budi spielt zuerst.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE MITTEILUNGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

kemarin besok

Saya datang _____.

Bedeutung: Ich komme morgen.

lalu lagi

Sepuluh menit _____.

Bedeutung: In zehn Minuten.

lagi lalu

Sepuluh menit _____.

Bedeutung: Vor zehn Minuten.

ke di

Saya duduk _____ bangku.

Bedeutung: Ich sitze auf der Sitzbank.

setelah sebelum

Saya bekerja _____ konser.

Bedeutung: Ich arbeite vor dem Konzert.

terakhir pertama

Budi main _____.

Bedeutung: Budi spielt zuerst.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 jam mulai Konser delapan.

Bedeutung: Das Konzert beginnt um acht.

2 Miko. mencari Saya akan

Bedeutung: Ich werde Miko suchen.

3 Saya besok. datang

Bedeutung: Ich komme morgen.

4 Sepuluh menit lagi.

Bedeutung: In zehn Minuten.

5 menit Sepuluh lalu.

Bedeutung: Vor zehn Minuten.

- 6 Saya duduk bangku. di

Bedeutung: Ich sitze auf der Sitzbank.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Das Konzert beginnt um acht. Du sagst:

- ☐ A Konser mulai jam tujuh.
- ☐ B Konser mulai jam delapan.

2 Ich werde Miko suchen. Du sagst:

- ☐ A Saya akan mencari Miko.
- ☐ B Saya sudah mencari Miko.

3 Ich komme morgen. Du sagst:

- ☐ A Saya datang besok.
- ☐ B Saya datang kemarin.

4 In zehn Minuten. Du sagst:

- (A) Sepuluh menit lagi.
- (B) Sepuluh menit lalu.

G6) VERBINDE MITTEILUNGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| (1) Saya bekerja
sebelum konser. | (A) Ich werde Miko suchen. |
| (2) Saya akan mencari
Miko. | (B) Ich komme morgen. |
| (3) Budi main pertama. | (C) Ich arbeite vor dem Konzert. |
| (4) Saya datang besok. | (D) Budi spielt zuerst. |
| (5) Saya duduk di
bangku. | (E) Ich sitze auf der Sitzbank. |
| (6) Sepuluh menit lagi. | (F) Vor zehn Minuten. |
| (7) Konser mulai jam
delapan. | (G) Das Konzert beginnt um acht. |

- ⑧ Sepuluh menit lalu. ⑧ In zehn Minuten.